



použití si přečtěte návod k obsluze. **IT** PAS PÀ l'èss
 instruksjonsbogen før maskinen tages i brug. **ES**
 ΠΡΟΣΟΧΗ: διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση. **GR**
 HUOMIO: lue ohjeet ennen käyttöä. **ADVARSEL:** les
 brugsanvisningen før bruk. **SI** POZOR: pred uporabo
 preberite navodila. **VIKTIGT!** läs anvisningarna före
 användning. **PAZŃWA:** prije upotrebe pročitajte upute.
DIKKAT: MAKINAYI KULLANMADAN ÖNCE KULLANIM
 TALIMATLARINI OKUYUNUZ. **UWAGA:** przed użyciem
 przeczytać instrukcję.

IT ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.
ES WARNING: read the instructions carefully before
 use. **GR** ATTENTION: lire attentivement les instructions
 avant l'usage. **ACHTUNG:** die anweisungen bitte
 vor gebrauch sorgfältig lesen. **ADVERTENCIA:** leer
 atentamente las advertencias antes el uso de aparato.
NZ LET OP: vóór gebruik de gebruiksaanwijzing
 aandachtig lezen. **ATENÇÃO:** ler atentamente
 as instruções antes da utilização. **POZOR:** před

ASPIRAPOLVERE, ASPIRALIQUIDI **IT** pag. 6

WET & DRY VACUUM CLEANER **EN** pag. 8

ASPIRATEUR EAU ET POUSSIERE **FR** page 10

NAß-UND TROCKENSAUGER **DE** Seite 12

ASPIRADORA, ASPIRALÍQUIDO **ES** pág. 14

NAT & DROOGSTOFZUIGER **NL** blz. 16

STØVSUGING-VANNSUGING **NO** side 18

MÄRKÄ/KUIVAIMURI **FI** sivu 20

VÅT- OCH TORRDAMMSUGARE **SV** sid. 22

VAKUUMRENSER TIL VÅD- OG TØRRENS **DA** sd. 24

ASPIRADOR DE PÓ E LÍQUIDO **PT** pág. 26

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΚΑΙ ΜΗΧΑΝΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΥΓΡΩΝ **EL** σελ. 28

USISAVAČ PRAŠINE, USISAVAČ TEKUČINE **HR** str. 30

SESALNIK ZA PRAH, SESALNIK ZA TEKOČINE **SL** str. 32

VYSAVAČ PRACHU, VYSAVAČ KAPALIN **CS** srt. 34

KURU / ISLAK ELEKTRİK SÜPÜRGESİ **TR** sf. 36

ODKURZACZ DO PYŁÓW I CIECZY **PL** str. 38

LIBECCIO

LX135F

LX150F

LX278F

LX378F

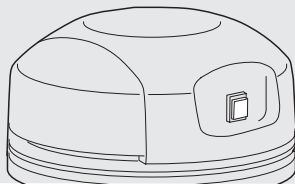
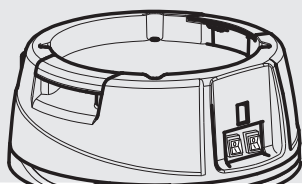
SCIROCCO

SP135

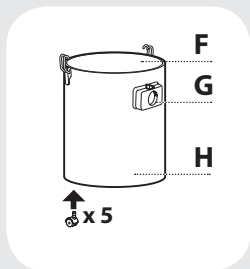
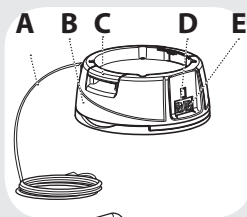
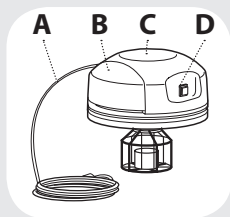
SP150F

SP278F

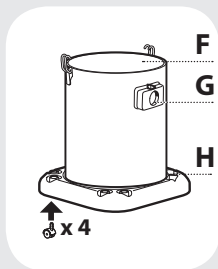
SP378F



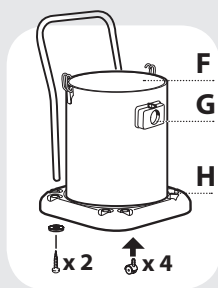
①



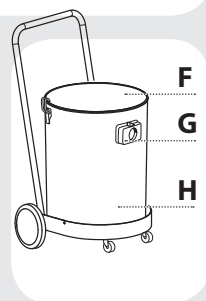
SP135



LX135F



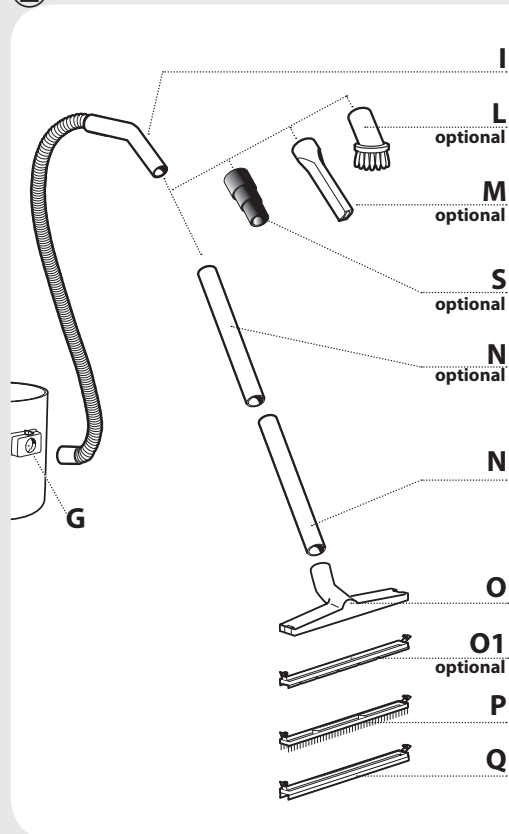
LX150F - SP150F



LX278F - SP278F

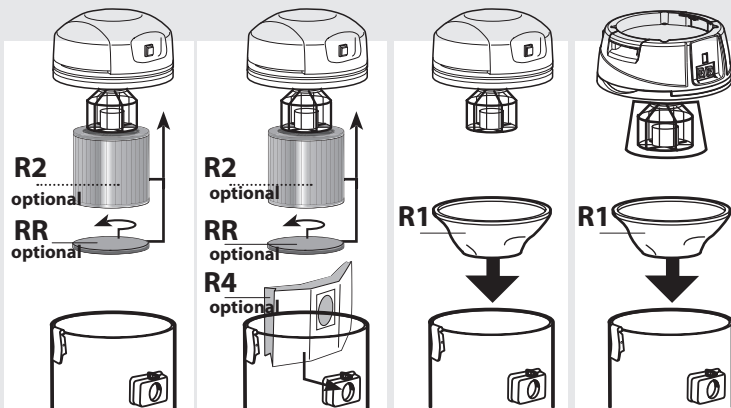
LX378F - SP378F

②

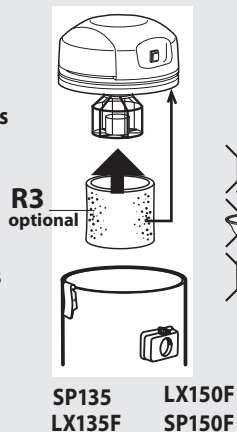


IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura. **EN** Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery. **FR** Suivant le modèle, la fourniture peut varier. **DE** Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang. **ES** Según el modelos, hay diferencias en el contenido suministrado. **PT** Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento. **FI** Mallien varuste-
taso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä. **NL** Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten. **NO** Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang. **SV** Leveransomfånget varierar allt efter modell. **DA** Afhængigt af modellen er der forskelle i leveringen. **EL** Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο. **HR** Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke. **SL** Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave. **CS** V závislosti na modelu se liší obsah dodávky. **TR** Modele bağlı olarak teslimat kapsamında farklar olabilir. **PL** W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy.

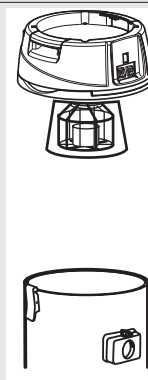
- 3
- IT Aspirazione polveri
 - EN Dry suction
 - FR Aspiration poussiere
 - DE Trockensaugen
 - ES Aspiración de polvo
 - NL Stofzuigen
 - NO Støvsuging
 - FI Kuiva Imurointi
 - SV Torrdammsugning
 - DA Tør-Rensning
 - PT Aspiração de poeiras
 - EL στεγνο καθαρισμα
 - HR Usisavanje prašine
 - SL Sesanje prahu
 - CS Vysávání prachu
 - TR Kuru vakumlama
 - PL Zасыsanie pyłow



- 4
- IT Aspirazione liquidi
 - EN Liquid suction
 - FR Aspiration liquides
 - DE Naß-saugen
 - ES Aspiración de líquidos
 - NL Wateropzuigen
 - NO Vann suging
 - FI Markaimurointi
 - SV Våtsugning
 - DA Vad-rensning
 - PT Aspiração de líquidos
 - EL υγρο καθαρισμα
 - HR Usisavanje tekućine
 - SL Sesanje tekočin
 - CS Vysávání kapalin.
 - TR Islak vakumlama
 - PL Zасыsanie cieczy

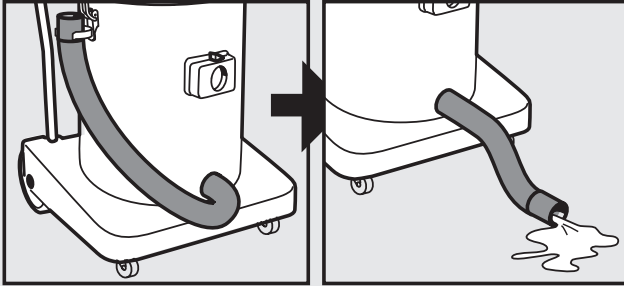


5



LX278F - SP278F
LX378F - SP378F

6



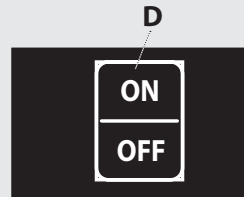
7

- IT Filtro HEPA
- EN HEPA filter
- FR Filtre HEPA
- DE HEPAFilter
- ES Filtro HEPA
- NL NO SV DA HEPA Filter
- FI HEPA Suodatin
- PT Filtro HEPA
- EL HEPA Φίλτρο σκόνης
- HR SL HEPA Filter
- CS HEPA Filtr TR HEPA
- Filtre PL Filtr HEPA



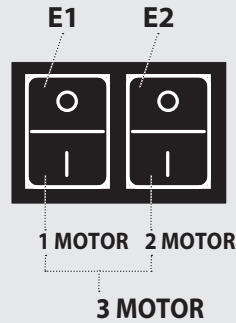
8

LX135F
SP135
LX150F
SP150F



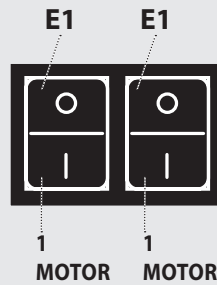
9

LX378F - SP378F



10

LX278F - SP278F



DESCRIPTION AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS

(see fig. ①②③④)


A	Electrical power cable
B	Motor head
C	Handle for the transport
D	ON/OFF MAIN Switch
E1	ON/OFF Switch (1 MOTOR)
E2	ON/OFF Switch (2 MOTORS)
F	Suction inlet
G	Head on tank locks
H	Tank
I	Flexible hose
L	Round brush
M	Straight lance

N	Tube
O	Accessory holder
O1	Accessory carpet - optional
P	Accessory (floor dry suction)
Q	Accessory (floor liquid suction)
R1	Filter (dry suction) - optional
R2	Filter (dry suction) - optional
R3	Filter (liquid suction) - optional
R4	Paper bag to fit directly on the suction inlet - optional
RR	Filter-retaining disc
S	Power tools adapter (models with socket outlet) - optional

INTENDED USE


- This appliance is suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.
- The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner.
- Failure to comply with the abovementioned conditions will lead to cancellation of the guarantee.

SYMBOLS

 **CAUTION!** It is important to be careful of the following items.

 **IMPORTANT**

 **IF PRESENT**

 **Double insulated (IF PRESENT):** supplementary insulation is applied to the basic insulation to protect against electric shock in the event of failure of the basic insulation.

SAFETY**GENERAL WARNING**

- △Components used in packaging (if plastic bags) can be dangerous keep away from children and animals.
- △Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.
- △The use of this machine for anything not specified in this manual may be dangerous and must be avoided.
- △Only use the socket outlet on the appliance for purposes specified in the instruction manual. (note: this is only for appliance provided with the socket outlet).
- △Before emptying the tank, switch off the machine and

disconnect the plug from the socket outlet.

△Always check the appliance before use.

△The suction nozzle should be kept away from the body, especially delicate areas such as the eyes, ears and mouth.

△The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

△Children being supervised not to play with the appliance.

△The equipment should be correctly assembled before use.

△Ensure that power sockets used are correct for the machine

△**Never grasp the mains plug with wet hands.**

△**Check the voltage indicated on the rating plate is the same as the supply voltage.**

△**These machine are not designed for picking up health endangering dusts or inflammable/explosives substances (like ash and soot).**

△Never leave the equipment unattended whilst in use.

△Never carry out any maintenance on the machine without first disconnecting from the mains supply or when it is left unattended or reachable by children or disables.

△The mains supply cable should not be used to pull or lift the machine.

△The machine should never be immersed and never use the water jet against the appliance to clean it.

△**When using the machine in wet rooms (e.g. in the bathroom) only connect it to sockets which are connected in series with a ground fault circuit interrupter. In case of doubt, consult an electrician.**

△**Periodically examine the power cord and machine for damage. If any damage is found, do not use the appliance but contact your service centre for repair.**

⚠ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similiary qualified persons in order to avoid a hazard.

⚠ Should extension cables be used, ensure that these lay on dry surfaces and protected against water jets.

⚠ Before vacuuming liquids, check the float functions correctly. When vacuuming liquids, and when the tank is full, a float closes the suction opening, and the vacuum operation is interrupted. Then switch off the machine, disconnect the plug and empty the tank. Regularly clean the water level limiting device (float) and examine it for signs of damage.

⚠ If the machine overturns, it would be recommended to release the trigger gun and then stud up the machine.

⚠ If foam or liquid escape from the appliance, switch off immediately.

⚠ The equipment should not be used to pick up water from containers lavatories, tubs, etc.

⚠ Aggressive solvents or detergents should not be used.

⚠ Service and repairs must be carried out by qualified personnel only. Only use manufacturer original spare parts for service repair.

⚠ The manufacturer cannot be held responsible for any damage/injury caused to persons, animals or property caused by misuse of the appliance, not in compliance with manual instructions.

USAGE

(see fig. ⑧⑨⑩)

- Be sure that switch is in off position (0) OFF and connect the machine to a suitable socket.
- The machine must be always kept on horizontal bases, in a safe and stable way.
- Insert the suitable filters for the proper use.

⚠ Never use the appliance without filters.

- Use the most suitable accessories for the requested usage.
- Put switch on (I) ON position in order to start the machine.
- When job is over, switch off (0) OFF and keep away the plug from the socket.
- If the appliance is used with especially fine dust (size below 0.3 µm) the filter supplied will require cleaning more frequently. For especially demanding applications, the use of specific filters supplied as an optional (Hepa) may be necessary.

CARE AND MAINTENANCE (see fig. ⑥⑦)

The unit is maintenance-free.

⚠ The machine shall be disconnected from its power source, by removing the plug from the socket-outlet,

during cleaning or maintenance

- Clean the exterior part of the machine with a dry cloth.
- Move the appliance only by catching the carrying handle located on the motor head.
- Store the appliance and the accessories in a dry safe place, out of the reach of children.

FILTER CLEANING R2

1- Remove the filter

2- wash tge filter

3- Let the filter drying befor reassemble it

⚠ Once the filter has been cleaned, check whether it is suitable for further use. If it has been damaged or broken, replace it with an original filter.

WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations. The warranty is effective from the date of purchase.

The following are not included in the warranty: - Parts subject to normal wear. - Rubber parts, charcoal, filters and the accessories and optional accessories. - Accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing - The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected, such as clogged nozzles and filter blocked due to limestones.



DISPOSAL (WEEE)

As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2002/96/EC of 27 January 2003) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities.

The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of.

- IT** DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ
EN CE DECLARATION OF CONFORMITY
FR CERTIFICAT CE DE CONFORMITÉ
DE CE-ERKLÄRUNG BESCHEINIGUNG
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
NL CE-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
FI CE-TODISTUS
DA CE-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING
HR CE-IZJAVA O SKLADNOSTI
SL CE-IZJAVA O SKLADNOSTI
SV FÖRSÄKRAN OM CE-ÖVERENSSTÄMMELS
CS CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
TR CE BEYANI UYGUNLUK BELGESİ

Lavorwash S.p.A
 via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy



- IT** Dichiaro sotto la propria responsabilità che la macchina:
EN Declares under its responsibility that the machine:
FR Atteste sous sa responsabilité que la machine:
DE Erklärt unter der eigenen Verantwortung dass die Maschine:
ES Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina:
NL Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine:
FI Vakuuttaa omalla vastuullaan että kone:
DA Erklærer, under eget ansvar, at maskinen:
HR Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da stroj:
SL Izjavlja pod lastno odgovornostjo, da je naprava
SV Förklarar nedan sitt ansvar för att maskinen:
CS Na vlastní zodpovědnost prohlašuje, že přístroj:
TR Kendi sorumluluğunda altında aşağıdaki makinenin:

- IT** **PRODOTTO:** ASPIRAPOLVERE, ASPIRALIQUIDI
EN **PRODUCT:** WET & DRY VACUUM CLEANER
FR **PRODUIT:** ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE
DE **PRODUKT:** NAB-UND TROCKENSAUGER
ES **PRODUCTO:** ASPIRADORA, ASPIRALÍQUIDO
NL **PRODUCT:** NAT & DROOGSTOFZUIGER
FI **TUOTE:** MÄRKÄ/KUIVAIMURI
DA **PRODUKT:** VAKUUMRENSER TIL VÅD- OG TØRRENS
HR **PROIZVOD:** USISAVAC PRAŠINE, USISAVAC TEKUĆINE
SL **PROIZVOD:** SESALNIK ZA PRAH, SESALNIK ZA TEKOČINE
SV **PRODUKT:** VÅT- OCH TORRDAMMSUGARE
CS **VÝROBEK:** VYSAVAC PRACHU, VYSAVAC KAPALIN
TR **ÜRÜN:** KURU / ISLAK ELEKTRİK SÜPÜRGESİ

- MODELLO- TIPO:**
MODEL- TYPE:
MODELE-TYPE:
MODELL-TYP:
MODELO - TIPO:
MODEL - TYPE:
MALLI-TYYPPI:
MODEL-TYPE:
MODEL-TIP:
MODEL-VRSTE:
MODELL-TYP:
MODELO-TIPO:
MODEL-TÍPI:

LX135F/SP135
 LX150F/SP150F
 -
 P82.0273D

 LX278F/SP278F
 LX2378F/SP378F
 -
 P82.0322D

- IT** é conforme alle direttive CE e loro successive modificazioni, ed alle norme EN:
EN complies with directives EC, and subsequent modifications, and the standards EN:
FR est conforme aux directives CE et aux modifications successives ainsi qu'aux normes EN:
DE den Richtlinien EG, den nachfolgenden Änderungen sowie den Normen EN:
ES está en conformidad con las directivas CE y sus sucesivas modificaciones y también con la norma EN:
NL in overeenstemming is met de Richtlijnen EG en latere wijzigingen daarop en de normen EN:
FI On yhdenmukainen direktiivien ja niitä seuraavien standardimuutosten, ja niitä seuraavien muutosten kanssa.
DA Stemmer overens med direktiverne og deres efterfølgende ændringer, og med standarderne, og Deres efterfølgende ændringer.
HR je u skladu sa direktivama, te njihovim naknadnim modifikacijama te standardima, njihovim naknadnim modifikacijama.
SL V skladu z direktivami in njihovimi kasnejšimi spremembami ter s standardi, in z njihovimi kasnejšimi spremembami.
SV Överensstämmer med direktiven och dess följande modifieringar och standarderna och dess följande modifieringar.
CS Je v souladu se směrnicemi jejich následnými novelizacemi a normami, a jejich následnými novelizacemi.
TR Direktiflerine ve sonraki güncellemeleri ile standartlarına ve sonraki güncellemelerine uygun olduğunu beyan eder.

2006/42/EC
 2006/95/EC
 2004/108/EC

EN 60335-1
 EN 60335-2-2
 EN 60335-2-69
 EN 62233:2008

EN 55014-1:2006
 EN 55014-2:1997+A1:2001
 EN 61000-3-2:2006
 EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

- IT** Il fascicolo tecnico si trova presso
EN Technical booklet at
FR Dossier technique auprès de:
DE Das technische Aktenbündel befindet sich bei
ES El manual técnico se encuentra en:
NL Technisch dossier bij:
FI Tekninen asiakirja-aineisto on saatavilla ilta osoitteesta
DA Det tekniske dossier findes hos
HR Tehnički akti nalaze se pri poduzeću
SL Tehnični akti so pri podjetju
SV Technisch dossier bij:
CS Technická dokumentace se nachází ve firmě
TR Teknik fasikül

Lavorwash S.p.A
 via J.F.Kennedy, 12
 46020 Pegognaga
 (MN) – Italy

- IT** Direttore generale
EN General manager
FR Directeur général
DE Generaldirektor
ES Director general
NL Algemeen directeur
FI Pääjohtaja
DA Generaldirektør
HR Generalni direktor
SL Glavni direktor
SV Algemeen Directeur
CS Generální ředitel
TR Genelrni ředitel



Pegognaga 09/01/2012

dan
 Giancarlo
 Lanfredi

NO KONFORMITETSSERTIFIKAT
PT CERTIFICADO DE CONFORMIDADE
EL ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ
PL ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI

Lavorwash S.p.A
via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy



NO forsikrer under eget ansvar at maskinen:
PT Declara sob própria responsabilidade que a maquina:
EL Δηλώνει υπεύθυνα ότι το μηχάνημα:
PL Oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie:

NO **PRODUKT:** STØVSUGING-VANNSUGING
PT **PRODUTO:** ASPIRADOR DE PÓ E LÍQUIDO
EL **ΠΡΟΪΟΝ:** ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΚΑΙ ΜΗΧΑΝΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΥΓΡΩΝ

MODELL TYPE:
MODELO - TIPO:
ΜΟΝΤΕΛΟ ΤΥΠΟΣ:

LX135F/SP135
LX150F/SP150F
P82.0273D

PL **PRODUKT:** ODKURZACZ DO PYŁÓW I CIECZY

MODEL-TYPU

LX278F/SP278F
LX2378F/SP378F
P82.0322D

NO er i overensstemmelse med direktivene, og senere endringer, samt med standardene og senere endringer:
PT está em conformidade com as directrizes EC e as suas sucessivas modificações bem como com as normas EN e as suas sucessivas modificações.
EL είναι σύμφωνο με τις οδηγίες EC και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους καθώς και με τους κανονισμούς EN και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους.
PL jest zgodny z dyrektywami EC i ich późniejszymi zmianami, oraz z normami EN i ich późniejszymi zmianami.

2006/42/EC
2006/95/EC
2004/108/EC

EN 60335-1
EN 60335-2-2
EN 60335-2-69
EN 62233:2008

EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1:2001
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

NO File thecnique fra:
PT Processo técnico em:
EL Φάκελος thecnique από:

PL Dokumentacja techniczna znajduje się w firmie

Lavorwash S.p.A
via J.F.Kennedy, 12
46020 Pegognaga
(MN) – Italy

NO Administrerende direktør
PT Director geral
EL Γενικός Λειτουργής

PL Dyrektor główny



Pegognaga 09/01/2012

dan
Giancarlo
Lanfredi

